



**CYNULLIAD CENEDLAETHOL CYMRU**

**NATIONAL ASSEMBLY FOR WALES**

**OFFERYNNAU STATUDOL**

**STATUTORY INSTRUMENTS**

**2002 Rhif 1129 (Cy.117)**

**2002 No. 1129 (W.117)**

**LLYWODRAETH LEOL,  
CYMRU**

**LOCAL GOVERNMENT,  
WALES**

**NEWIDIADAU I ARDALOEDD  
LLYWODRAETH LEOL**

**CHANGES IN LOCAL GOVERNMENT  
AREAS**

**Gorchymyn Pen-y-bont ar Ogwr  
(Cymunedau Cynffig, Corneli a'r  
Pîl) (Newidiadau Etholiadol) 2002**

**The Bridgend (Cynffig, Cornelly  
and Pyle Communities) (Electoral  
Changes) Order 2002**

**NODYN ESBONIADOL**

**EXPLANATORY NOTE**

*(Nid yw'r nodyn hwn yn rhan o'r Gorchymyn)*

*(This note is not part of the Order)*

O dan adran 55(2) o Ddeddf Llywodraeth Leol 1972 ("Deddf 1972"), gall cyngor sir neu gyngor bwrdeistref sirol yng Nghymru wneud awgrymiadau i'r Comisiwn Ffiniau Llywodraeth Leol i Gymru ("y Comisiwn") mewn perthynas â dileu neu newid cymunedau yn eu hardal. Yn unol ag adrannau 54(1) a 58(1) o Ddeddf 1972, yn dilyn y fath awgrymiadau, gall y Comisiwn wneud y fath gynigion i Gynulliad Cenedlaethol Cymru ag sy'n ymddangos i'r Comisiwn yn fanteisiol er budd llywodraeth leol effeithiol a chyfleus. Fe all Cynulliad Cenedlaethol Cymru rhoi effaith i unrhyw argymhellion o'r fath o dan adran 58(2) o Ddeddf 1972.

Gwnaeth Cyngor Bwrdeistref Sirol Pen-y-bont ar Ogwr argymhellion i'r Comisiwn mewn perthynas â Chymuned Cynffig o fewn ei ardal. Yn ei dro, ym Mawrth 2001, gwnaeth y Comisiwn argymhellion i Gynulliad Cenedlaethol Cymru. Mae'r Gorchymyn hwn yn rhoi effaith i'r argymhellion hynny.

Mae erthygl 3 yn dileu cymuned Cynffig ac yn creu dwy gymuned newydd, sef cymuned Corneli a chymuned y Pîl sydd yn cael eu dangos ar y map ffiniau sy'n dwyn y teitl "Map o Orchymyn Pen-y-bont ar Ogwr (Cymunedau Cynffig, Corneli a'r Pîl) (Newidiadau Etholiadol) 2002" sydd wedi'i adneuo yn swyddfeydd Cyngor Bwrdeistref Sirol Pen-y-bont ar

Under section 55(2) of the Local Government Act 1972 ("the 1972 Act") a county or county borough council in Wales may make recommendations to the Local Government Boundary Commission for Wales ("the Commission") in relation to the abolition or alteration of communities in their area. The Commission may, in consequence, make to the National Assembly for Wales such proposals as appear desirable in the interests of effective and convenient local government in accordance with sections 54(1) and 58(1) of the 1972 Act. The National Assembly for Wales may give effect to any such proposals under section 58(2) of the 1972 Act.

Bridgend County Borough Council made recommendations to the Commission in respect of the Community of Cynffig in their area. The Commission in turn made recommendations to the National Assembly for Wales in March 2001 to which effect is given by this Order.

Article 3 abolishes the community of Cynffig and creates two new communities called Cornelly and Pyle which are shown on the boundary map marked "Map of the Bridgend (Cynffig, Cornelly and Pyle Communities)(Electoral Changes) Order 2002" which is deposited at the offices of Bridgend County Borough Council, Civic Offices, Angel Street, Bridgend and at

Ogwr, y Swyddfeydd Dinesig, Angel Street, Pen-y-bont ar Ogwr ac yng Nghynulliad Cenedlaethol Cymru, Parc Cathays, Caerdydd (yr Is-adran Llywodraeth Leol) a gellir archwilio'r map yn ystod oriau swyddfa arferol.

Mae Erthygl 4 yn darparu bod etholiadau i'w cynnal i'r ddau gyngor cymuned newydd ar 2 Mai 2002. Bydd y cynghorwyr a etholir o ganlyniad yn ymgymryd â'i swyddogaethau ar 6 Mai 2002 ac yn ymddeol ar y pedwerydd dydd ar ôl yr etholiad cyffredin o gynghorwyr yn 2004. Bydd aelodau cyngor cymuned Cynffig yn ymddeol ar 2 Mai 2002.

Mae Erthygl 5 yn ymwneud â'r costau a dynnir gan ddau gyngor cymuned newydd Corneli a'r Pyl, ac mae Erthygl 6 yn pennu'r ddwy gymuned at ddibenion rheoliad 41(4) o Reoliadau Newidiadau i Ardaloedd Llywodraeth Leol 1976 (Deddfau Lleol, Gorchmynion ac Is-ddeddfau Lleol).

Mae Erthygl 7, drwy gyfeirio at yr Atodlen, yn ymwneud â throsglwyddo materion eiddo penodol o gyngor cymuned Cynffig i'r ddau gyngor cymuned newydd.

the National Assembly for Wales, Cathays Park, Cardiff (Local Government Division) and is open for inspection during normal office hours.

Article 4 provides for the elections for the two new community councils to be held on 2nd May 2002. Newly elected councillors shall take office on 6th May 2002 and retire on the fourth day after the ordinary election of councillors in 2004. Members of the existing Cynffig community council shall retire on 2nd May 2002.

The expenses of the two new community councils of Cornelly and Pyle are dealt with in Article 5 whilst Article 6 specifies both communities for the purposes of regulation 41(4) of the Local Government Area Changes Regulations 1976 (Local Acts, Orders and byelaws).

Article 7, by reference to the Schedule, addresses the transfer of certain specified property matters from Cynffig community council to the two new community councils.

**2002 Rhif 1129 (Cy.117)**

**LLYWODRAETH LEOL,  
CYMRU**

**NEWIDIADAU I ARDALOEDD  
LLYWODRAETH LEOL**

**Gorchymyn Pen-y-bont ar Ogwr  
(Cymunedau Cynffig, Corneli a'r  
Pîl) (Newidiadau Etholiadol) 2002**

*Wedi'i wneud* 28 Mawrth 2002

*Yn dod i rym at y*

*dibenion sydd*

*wedi'u disgrifio yn*

*erthygl 1(2)* 30 Mawrth 2002

*Yn dod i rym at bob*

*diben arall* 2 Mai 2002

Gan fod Cyngor Bwrdeistref Sirol Pen-y-bont ar Ogwr, drwy weithredu yn unol ag adran 55(2) o Ddeddf Llywodraeth Leol 1972(a) wedi gwneud argymhellion i'r Comisiwn ynglyn â chynigion mewn perthynas â chymuned Cynffig yn y Fwrdeistref Sirol honno;

a chan fod y Comisiwn yn ei gweld hi'n dda, yn unol ag adrannau 54(1) a 58(1) o'r Ddeddf honno, i wneud cynigion i Gynulliad Cenedlaethol Cymru;

a chan fod Cynulliad Cenedlaethol Cymru wedi penderfynu rhoi i'r cynigion hynny effaith, heb eu newid;

a chan fod mwy na chwe wythnos wedi mynd ers i'r cynigion gael eu gwneud;

mae Cynulliad Cenedlaethol Cymru yn awr, drwy arfer y pwerau a roddwyd i'r Ysgrifennydd Gwladol gan adrannau 58(2) a 67(4) a (5) o Ddeddf Llywodraeth Leol 1972(b) sydd bellach wedi eu breinio yng Nghynulliad Cenedlaethol Cymru i'r graddau y maent yn arferadwy yng Nghymru, drwy hyn yn gwneud y Gorchymyn canlynol:

---

(a) 1972 p.70.

(b) *Gweler* Gorchymyn Cynulliad Cenedlaethol Cymru (Trosglwyddo Swyddogaethau) 1999 (O.S. 1999/672)

**2002 No. 1129 (W.117)**

**LOCAL GOVERNMENT,  
WALES**

**CHANGES IN LOCAL GOVERNMENT  
AREAS**

**The Bridgend (Cynffig, Cornelly  
and Pyle Communities) (Electoral  
Changes) Order 2002**

*Made* 28th March 2002

*Coming into force for*

*the purposes described*

*in article 1(2)* 30th March 2002

*Coming into force*

*for all other purposes* 2nd May 2002

Whereas the Bridgend County Borough Council, acting pursuant to section 55(2) of the Local Government Act 1972(a), has made recommendations to the Commission for proposals in relation to the community of Cynffig in that County Borough;

and whereas the Commission has seen fit, pursuant to sections 54(1) and 58(1) of that Act, to make proposals to the National Assembly for Wales;

and whereas the National Assembly for Wales has decided to give effect to those proposals without modification;

and whereas more than six weeks have elapsed since those proposals were made;

now the National Assembly for Wales makes the following Order in exercise of the powers given to the Secretary of State by sections 58(2) and 67(4) and (5) of the Local Government Act 1972 which are now vested in the National Assembly for Wales so far as exercisable in Wales(b):

---

(a) 1972 c.70.

(b) *See* the National Assembly for Wales (Transfer of Functions) Order 1999 (S.I. 1999/672).

## Enwi a chychwyn

1.-(1) Enw'r Gorchymyn hwn yw Gorchymyn Pen-y-bont ar Ogwr (Cymunedau Cynffig, Corneli a'r Pîl) (Newidiadau Etholiadol) 2002.

(2) Bydd y Gorchymyn hwn yn dod i rym ar 30 Mawrth 2002 at y dibenion a restrir yn rheoliad 4(1) (y Gorchymyn yn dod yn weithredol) y Rheoliadau fel y'u haddaswyd gan baragraff (4).

(3) At bob diben arall, bydd y Gorchymyn hwn yn dod i rym ar y diwrnod penodedig.

(4) Yn rheoliad 4(1), ni fydd eitem (e) yn gymwys i gyfansoddiad unrhyw gyngor cymuned newydd.

## Dehongli

### 2. Yn y Gorchymyn hwn -

ystyr "y Comisiwn" ("*the Commission*") yw'r Comisiwn Ffiniau Llywodraeth Leol i Gymru;

ystyr "y diwrnod penodedig" ("*the appointed day*") yw 2 Mai 2002;

ystyr "y map ffiniau" ("*the boundary map*") yw'r map a baratowyd gan Gynulliad Cenedlaethol Cymru ac sy'n dwyn y teitl "Map Gorchymyn Pen-y-bont ar Ogwr (Cymunedau Cynffig, Corneli a'r Pîl) (Newidiadau Etholiadol) 2002" ac sydd wedi'i adneuo yn unol â Rheoliad 5 y Rheoliadau;

ystyr "y Rheoliadau" ("*the Regulations*") yw Rheoliadau Newidiadau i Ardaloedd Llywodraeth Leol 1976 (a) fel y'u diwygiwyd; ac

ystyr "sy'n bodoli eisoes" ("*existing*") mewn perthynas â chymuned Cynffig yw'r gymuned fel y mae'n bodoli ar ddyddiad y Gorchymyn hwn.

## Newidiadau i Ardaloedd Cymunedol

3.-(1) Bydd cymuned Cynffig sy'n bodoli eisoes yn cael ei dileu.

(2) Bydd cymuned newydd yn cael ei chreu o'r enw Corneli sef yr ardal sy'n cael ei dangos ar y map ffiniau.

(3) Bydd cymuned newydd yn cael ei chreu o'r enw y Pîl sef yr ardal sy'n cael ei dangos ar y map ffiniau.

(4) Os yw ffin sy'n cael ei dangos ar y map ffiniau yn rhedeg ar hyd ffordd, llinell y rheilffordd, troedffordd, dyfrffordd neu nodwedd ddaearyddol debyg, bydd y ffin yn cael ei thrin fel pe bai'n rhedeg ar hyd canol y nodwedd honno.

(5) Naw fydd y nifer o gynghorwyr ar gyfer y naill a'r llall o gymunedau Corneli a'r Pîl.

(a) O.S. 1976/246 fel y'i diwygiwyd gan Reoliadau Newidiadau i Ardaloedd Llywodraeth Leol (Diwygio) 1978 (O.S. 1978/247).

## Name and commencement

1.-(1) The name of this Order is the Bridgend (Cynffig, Cornelly and Pyle Communities) (Electoral Changes) Order 2002.

(2) This Order shall come into force on 30th March 2002 for the purposes set out in regulation 4(1) (coming into operation of Order) of the Regulations as modified by paragraph (4).

(3) For all other purposes this Order shall come into force on the appointed day.

(4) In the said regulation 4(1), item (e) shall not apply to the constitution of any new community council.

## Interpretation

### 2. In this Order -

"the appointed day" ("*y diwrnod penodedig*") means 2nd May 2002;

"the boundary map" ("*y map ffiniau*") means the map prepared by the National Assembly for Wales and marked "Map of the Bridgend (Cynffig, Cornelly and Pyle Communities) (Electoral Changes) Order 2002" and deposited in accordance with Regulation 5 of the Regulations;

"the Commission" ("*y Comisiwn*") means the Local Government Boundary Commission for Wales;

"existing" ("*sy'n bodoli eisoes*") in relation to the community of Cynffig means the community as it exists on the date of this Order.

"the Regulations" ("*y Rheoliadau*") means the Local Government Area Changes Regulations 1976(a) as amended; and

## Changes in Community Areas

3.-(1) The existing community of Cynffig shall be abolished.

(2) There shall be a new community called Cornelly being the area shown on the boundary map.

(3) There shall be a new community called Pyle being the area shown on the boundary map.

(4) Where a boundary shown on the boundary map runs along a road, railway line, footway, waterway or similar geographical feature it shall be treated as running along the centre of that feature.

(5) The number of councillors for each of the new communities of Cornelly and Pyle shall be nine.

(a) S.I. 1976/246 as amended by the Local Government Area Changes (Amendment) Regulations 1978 (S.I. 1978/247).

## Etholiadau i gynghorau cymuned newydd Corneli a'r Pîl.

4.-(1) Bydd yr etholiadau i gynghorau cymuned newydd Corneli a'r Pîl yn cael eu cynnal ar yr un pryd ar y diwrnod penodedig a bydd y personau sy'n cael eu hethol yn ymgymryd â'i swyddogaethau ar 6 Mai 2002 ac yn ymddeol ar y pedwerydd dydd ar ôl yr etholiad cyffredin o gynghorwyr yn 2004.

(2) Bydd cyfarfod blynyddol cynghorau cymuned newydd Corneli a'r Pîl yn cael ei galw gan y swyddog a apwyntiwyd gan Gyngor Bwrdeistref Sirol Pen-y-bont at y diben hwnnw.

(3) Bydd y cynghorwyr hynny sy'n dal swydd yng nghymuned Cynffig yn union cyn y diwrnod penodedig yn ymddeol ar y diwrnod hwnnw.

## Costau a dynnir gan gynghorau cymuned newydd Corneli a'r Pîl

5.-(1) Yn yr erthygl hon -

ystyr "yr awdurdod bilio arfaethedig" ("*the prospective billing authority*") yw Cyngor Bwrdeistref Sirol Pen-y-bont ar Ogwr;

ystyr "y cymunedau newydd" ("*the new communities*") yw cynghorau cymunedau newydd Corneli a'r Pîl;

ystyr "Deddf 1992" ("*the 1992 Act*") yw Deddf Cyllid Llywodraeth Leol 1992 (a);

ystyr "y flwyddyn ariannol berthnasol" ("*the relevant financial year*") yw'r flwyddyn ariannol sy'n dechrau ar 1 Ebrill 2002; ac

ystyr "Rheoliadau 1995" ("*the 1995 Regulations*") yw Rheoliadau Awdurdodau Lleol (Praeseptau) (Cymru) 1995 (b).

(2) Bydd i adran 41 Deddf 1992 (cyhoeddi praeseptau gan awdurdodau praeseptio lleol) effaith -

(a) mewn perthynas â chynghorau'r cymunedau newydd, yr awdurdod bilio arfaethedig a'r flwyddyn ariannol berthnasol; a

(b) mewn perthynas â'r cyfnod sy'n dechrau ar 30 Mawrth 2002 ac sy'n dod i ben yn union cyn y dyddiad i gynghorau cymunedau newydd Corneli a'r Pîl gyhoeddi praeseptau ar gyfer y flwyddyn ariannol berthnasol,

gan roi'r is-adran ganlynol yn lle is-adran (3) -

"(3) In making calculations in accordance with section 32 above (originally or by way of substitute) the billing authority shall take into account for the purposes of its estimate under section 32(2) (a) above an amount equal to that specified in article 5(6) of the Bridgend (Cynffig,

(a) 1992 p.14.

(b) O.S. 1995/2562.

## Elections for the new community councils of Cornelly and Pyle

4.-(1) Elections of councillors for the new community councils of Cornelly and Pyle shall be held simultaneously on the appointed day and the persons elected shall take office on 6th May 2002 and retire on the fourth day after the ordinary election of councillors in 2004.

(2) The annual meeting of the new community councils of Cornelly and Pyle shall be convened by the officer appointed by the County Borough Council of Bridgend for that purpose.

(3) Those councillors holding office for the community of Cynffig immediately before the appointed day shall retire on that day.

## Expenses of the new community councils of Cornelly and Pyle

5.-(1) In this article -

"the 1992 Act" ("*Deddf 1992*") means the Local Government Finance Act 1992(a);

"the 1995 Regulations" ("*Rheoliadau 1995*") means the Local Authorities (Precepts) (Wales) Regulations 1995(b);

"the new communities" ("*y cymunedau newydd*") means the new community councils of Cornelly and Pyle;

"the prospective billing authority" ("*yr awdurdod bilio arfaethedig*") means Bridgend County Borough Council;

"the relevant financial year" ("*y flwyddyn ariannol berthnasol*") means the financial year beginning on 1st April 2002.

(2) Section 41 of the 1992 Act (issue of precepts by local precepting authorities) shall have effect-

(a) in relation to the new communities, the prospective billing authority and the relevant financial year; and

(b) as respects the period beginning on 30th March 2002 and ending immediately before the day on which there is issued by the new communities precepts for the relevant financial year,

with the substitution for subsection (3) of the following subsection -

"(3) In making calculations in accordance with section 32 above (originally or by way of substitute) the billing authority shall take into account for the purposes of its estimate under section 32(2)(a) above an amount equal to that specified in article 5(6) of the Bridgend (Cynffig,

(a) 1992 c.14.

(b) S.I. 1995/2562.

Cornelly and Pyle Communities) (Electoral Changes) Order 2002."

(3) Mewn perthynas â chynghorau'r cymunedau newydd, yr awdurdod bilio arfaethedig a'r flwyddyn ariannol berthnasol -

- (a) bydd i adran 32 o Ddeddf 1992 (cyfrifo angenion cyllidol gan awdurdodau bilio) effaith ond gan hepgor is-adran (6);
- (b) bydd i adran 41(4) o Ddeddf 1992 effaith on gan roi'r geiriau "October in the financial year for which it is issued" yn lle'r geiriau "March in the financial year preceding that for which it is issued"; ac
- (c) bydd y cyfeiriad yn adran 54(4) Deddf 1992 (pŵer i ddynodi awdurdodau) at braesept a ragwelir ei osod gan awdurdod bilio yn unol â rheoliadau o dan adran 41 Deddf 1992 yn cael ei ddehongli fel cyfeiriad at y swm a bennir ym mharagraff (6) o'r erthygl hon.

(4) Mewn perthynas â'r swm sy'n cael ei gymryd i ystyriaeth at ddibenion adran 32(2)(a) o Ddeddf 1992 yn rhinwedd paragraff (2) uchod, bydd i Bennod III o Ran I o Ddeddf 1992 (gosod y dreth gyngor) effaith fel pe bai -

- (a) y swm yn eitem sy'n cael ei chrybwyll yn darn 35(1) Deddf 1992 (eitemau arbennig) sy'n ymwneud â'r cymunedau newydd; a
- (b) ardal yr awdurdod bilio arfaethedig wedi'i chynnwys yn y cymunedau newydd.

(5) Bydd cynghorau cymunedau newydd Corneli a'r Pîl yn gwneud y cyfrifiadau sydd eu hangen o dan adran 50 o Ddeddf 1992 (cyfrifo anghenion cyllidol gan awdurdodau bilio) ar gyfer y flwyddyn ariannol berthnasol er mwyn sicrhau nad yw'r swm a gyfrifir fel eu hangenion cyllidol ar gyfer y flwyddyn honno yn fwy na'r swm a bennir ym mharagraff (6) isod.

(6) Y swm a bennir yn y paragraff hwn mewn perthynas â'r naill a'r llall o gymunedau newydd Corneli a'r Pîl yw pymtheng mil o bunnoedd.

(7) Mewn perthynas â chynghorau'r cymunedau newydd, yr awdurdod bilio arfaethedig a'r flwyddyn ariannol berthnasol, bydd i Reoliadau 1995 effaith fel pe bai -

- (a) rheoliad 5 (gwybodaeth ar drefnlenni taliadau); a
- (b) yn is-baragraffau (1), (2) a (3) o baragraff 8 o Ran II o'r Atodlen (rheolau ar gyfer penderfynu trefnlenni rhandaliadau), ym mhob achos yr ail "or" a'r geiriau sy'n dilyn hyd at ddiwedd pob is-baragraff,

wedi'u hepgor.

Cornelly and Pyle Communities) (Electoral Changes) Order 2002."

(3) In relation to the new communities, the prospective billing authority and the relevant financial year -

- (a) section 32 of the 1992 Act (calculation of budget requirements by billing authorities) shall have effect with the omission of subsection (6);
- (b) section 41(4) of the 1992 Act shall have effect with the substitution for the words "March in the financial year preceding that for which it is issued" of the words "October in the financial year for which it is issued"; and
- (c) the reference in section 54(4) of the 1992 Act (power to designate authorities) to a precept anticipated by a billing authority in pursuance of regulations under section 41 of the 1992 Act shall be construed as a reference to the amount specified in paragraph (6) of this article.

(4) In relation to the amount taken into account for the purposes of section 32(2)(a) of the 1992 Act by virtue of paragraph (2) above, Chapter III of Part I of the 1992 Act (setting of council tax) shall have effect as if -

- (a) the amount were an item mentioned in section 35(1) of the 1992 Act (special items) which related to the new communities; and
- (b) the area of the prospective billing authority included the new communities.

(5) The new communities shall make the calculations required by section 50 of the 1992 Act (calculation of budget requirement by local precepting authorities) for the relevant financial year so as to secure that the amount calculated as their budget requirement for that year does not exceed the amount specified in paragraph (6) below.

(6) The amount specified in this paragraph in relation to each of the new communities is fifteen thousand pounds.

(7) In relation to the new communities, the prospective billing authority and the relevant financial year, the 1995 Regulations shall have effect as if -

- (a) regulation 5 (information on schedules of payment); and
- (b) in sub-paragraphs (1), (2) and (3) of paragraph 8 of Part II of the Schedule (rules for determination of schedules in instalments) in each case the second "or" and the words following to the end of each sub-paragraph,

were omitted.

**Deddfau lleol, gorchmynion ac is-ddeddfau lleol.**

6. Mae cymuned Cynffig sy'n bodoli eisoes wedi'i bennu mewn perthynas â rheoliad 41(4) (Deddfau Lleol, Gorchmynion ac Is-ddeddfau Lleol) y Rheoliadau a phennir drwy hyn gymunedau newydd Corneli a'r Pîl mewn perthynas a'r gymuned honno sy'n bodoli eisoes.

**Eiddo, atebolrwydd, contractau, etc., hysbysïadau ac achosion.**

7. Ar y diwrnod penodedig, bydd holl eiddo ac atebolrwydd Cyngor Cymuned Cynffig a bennir yng Ngholofn (1) o'r tabl yn yr Atodlen i'r Gorchymyn hwn yn cael ei freinio yn yr awdurdod a bennir yng Ngholofn (2).

**Local Acts, orders and byelaws**

6. The existing community of Cynffig is specified in relation to regulation 41(4) (Local Acts, Orders and Byelaws) of the Regulations and the new communities of Cornelly and Pyle are hereby specified in relation to the said existing community.

**Property, liabilities, contracts, etc, notices and proceedings**

7. All the property and liabilities of the Cynffig Community Council specified in Column (1) of the table in the Schedule to this Order shall on the appointed day vest in the council specified in Column (2).

Llofnodwyd

Signed

28 Mawrth 2002

28th March 2002

*E.Hart*

Y Gweinidog dros Gyllid, Llywodraeth Leol a Chymunedau

The Minister for Finance, Local Government and Communities

## ATODLEN

### Tabl

#### (1) Y Materion i'w Trosglwyddo

Hanner unrhyw arian sy'n cael ei ddal mewn cyfrif banc.

Hanner gwerth yr holl offer swyddfa.

Y rhent blynyddol o Randiroedd Maudlam, Corneli

Ffioedd dirprwyo blynyddol mewn perthynas â chae chwarae Meadow Street, Gogledd Corneli, Corneli

Ffioedd dirprwyo blynyddol mewn perthynas â chae chwarae Groft Goch, Mynyddcynffig, Y Pîl

Y bathodyn swyddogaeth cyfredol

Bathodyn swyddogaeth Cyngor Tref Cynffig gynt

Atebolrwydd am gynnal ac addurno Neuadd y Cyhoedd, Heol Las, Corneli.

Atebolrwydd i yswirio, Neuadd y Cyhoedd, Heol Las (Corneli), y Bathodyn swyddogaeth, y gofgolofn ryfel, Moriah Place, Mynyddcynffig (y Pîl), y llochesi bysus canlynol: Pyle Road (ger Hen Orsaf yr Heddlu) y Pîl, Ffald Road, y Pîl (ger y fynedfa i'r Co-operative Stores), Marlas Road, y Pîl, Pyle Road, y Pîl (ger y modurdy), Pyle Road, y Pîl (ger Margaret's Wool Shop), Cwrt Anghorfa, Pyle Road, y Pîl, Moriah Place, Mynyddcynffig, Eglwys St. Theodor, Mynyddcynffig Capel Pîsgah, Mynyddcynffig, Hawthorne Drive, De Corneli, y Clwb Golff, Waun y Môr, Cynffig, dwy loches bysus wrth Eglwys Maudlam, Maudlam, Heol y Parc, Gogledd Corneli, dwy loches bysus wrth Ffordd yr Eglwys, Gogledd Corneli, dwy loches bysus wrth Broadlands, Gogledd Corneli, Heol Tydraw, y Pîl, Cornelly Cross, Ael y Bryn, Gogledd Corneli, Prince of Wales, Cynffig, Ton Kenfig, Heol Henfoes, Brynamllwg, Gogledd Corneli, Afon y Felin, Gogledd Corneli.

Atebolrwydd i'r cyhoedd, gwarant cywirdeb ac

#### (2) Yr Awdurdod y Trosglwyddir y Materion iddo

Cyngor Cymuned Corneli a Chyngor Cymuned y Pîl.

Cyngor Cymuned Corneli a Chyngor Cymuned y Pîl.

Cyngor Cymuned Corneli

Cyngor Cymuned Corneli

Cyngor Cymuned y Pîl

Cyngor Cymuned y Pîl

Cyngor Cymuned Corneli

Cyngor Cymuned Corneli

Cyngor Cymuned Corneli a Chyngor Cymuned y Pîl ar yr amod bod y naill gyngor a'r llall, os yw'r atebolrwydd mewn perthynas ag adeiladau neu strwythurau yng Ngholofn (1), yn derbyn eu bod yn atebol mewn perthynas a'r fath adeiladau neu strwythurau sydd o fewn eu hardaloedd fel y'u dangosir ar y map ffiniau.



yswiriant rhag damweiniau i'r person.

Atebolrwydd i gynnal hawliau tramwy i'r cyhoedd a gafodd eu cynnwys yn y map swyddogol a baratowyd gan Gyngor Sir Morgannwg Ganol gynt (ac a wnaethpwyd o dan ddarpariaethau Rhan IV o Ddeddf y Parciau Cenedlaethol a Mynediad i Gefn Gwlad 1949) ac yn unol â chytundeb asiantaeth a gytunwyd rhwng Cyngor Cymuned Cynffig a Chyngor Sir Morgannwg Ganol gynt yn 1996 er mwyn cynnal yr hawliau tramwy hynny, y seddau ymyl ffordd canlynol: tair sedd wrth Marlas Road, y Pîl, un sedd yn Pandy Crescent, y Pîl, un sedd wrth Pyle Road, y Pîl, un sedd wrth Ffald Road, y Pîl, pedair sedd wrth School Road, Mynyddcynffig, un sedd wrth Penrhyn Gates, Mynyddcynffig, un sedd wrth New Road (ger llain las y ffordd), Mynyddcynffig, dwy sedd wrth Waunbant Road, Mynyddcynffig, un sedd wrth Collwyn, y Pîl, dwy sedd wrth Broadlands, Gogledd Corneli, un sedd wrth Heol Tydraw, un sedd wrth Cornelly Cross, un sedd wrth Ton Kenfig, dwy sedd ger yr Angel Inn, Maudlam a'r llochesi bysus canlynol (gan gynnwys glanhau'r rheini) Ffald Road, y Pîl (ger y fynedfa i'r Co-operative Stores), Pyle Road, Pyle (ger Margaret's Wool Shop), Cwrt Anghorfa, Pyle Road, y Pîl, Ffald Road, y Pîl, Moriah Place, Mynyddcynffig, Capel Pisgah, Mynyddcynffig, Hawthorne Drive, De Corneli, y Clwb Golff, Waun y Môr, Cynffig, dwy loches bysus wrth Eglwys Maudlam, Maudlam, Heol y Parc, Gogledd Corneli, dwy loches bysus wrth Ffordd yr Eglwys, Gogledd Corneli, dwy loches bysus wrth Broadlands, Gogledd Corneli, Heol Tydraw, y Pîl, Cornelly Cross, Ael y Bryn, Gogledd Corneli, Prince of Wales, Cynffig, Ton Kenfig, Heol Henfoes, Brynamlwg, Gogledd Corneli, Afon y Felin, Gogledd Corneli.

Atebolrwydd dros gyflogau i dalu am y clerics ac ysgrifenyddion y caeau chwarae.

Cyngor Cymuned Corneli a Chyngor Cymuned y Pîl ar yr amod bod y fath atebolrwydd yn perthyn i'r hawliau tramwy, seddau ymyl ffordd a llochesi bysus yng Ngholofn (1) ag sydd o fewn eu hardaloedd fel y'u dangosir ar y map ffiniau.

Cyngor Cymuned Corneli a Chyngor Cymuned y Pîl.

## SCHEDULE

### Table

#### (1) Matters Transferred

One half of all monies held in any bank account.

One half in value of all office equipment.

Annual rental from Maudlam Allotments, Cornelly.

Annual delegation fees in respect of Meadow Street, North Cornelly, Cornelly playing field.

Annual delegation fees in respect of Groft Goch, Kenfig Hill, Pyle playing field.

Existing badge of office.

The badge of office of the former Kenfig Town Council.

Liability for maintenance and decoration of the Public Hall, Heol Las, Cornelly.

Liability for insurance cover for the Public Hall, Heol Las (Cornelly), and Badge of Office, the war memorial, Moriah Place, Kenfig Hill (Pyle), the following bus shelters:

Pyle Road (in the vicinity of the Old Police Station) Pyle, Ffald Road, Pyle (in the vicinity of the entrance to the Co-operative Stores), Marlas Road, Pyle, Pyle Road, Pyle (in the vicinity of the vicinity of the garage), Pyle Road, Pyle (in the vicinity of Margaret's Wool Shop), Cwrt Anghorfa, Pyle Road, Pyle, Moriah Place, Kenfig Hill, St. Theodore's Church Kenfig Hill, Pisgah Chapel, Kenfig Hill, Hawthorne Drive, South Cornelly, the Golf Club, Waun y Mer, Kenfig, two bus stops at Maudlam Church, Maudlam, Heol y Parc, North Cornelly, two bus stops at Ffordd yr Eglwys, North Cornelly, two bus stops at Broadlands, North Cornelly, Heol Tydraw, Pyle, Cornelly Cross, Ael y Bryn, North Cornelly, Prince of Wales, Kenfig, Ton Kenfig, Heol Henfoes, Brynamlwg, North Cornelly. Afon y Felin, North Cornelly.

Public liability, fidelity guarantee and personal accident cover.

#### (2) Transferee Authority

Cornelly Community Council and Pyle Community Council

Cornelly Community Council and Pyle Community Council

Cornelly Community Council

Cornelly Community Council

Pyle Community Council

Pyle Community Council

Cornelly Community Council

Cornelly Community Council

Cornelly Community Council and Pyle Community Council provided that where such liability is in respect of a building or structure in Column (1) each council shall assume liability for such buildings or structures as are within their areas as shown on the boundary map.

Liability for maintenance of public rights of way as contained in the definitive map prepared by the former Mid Glamorgan County Council (made under the provisions of Part IV of the National Parks and Access to the Countryside Act 1949) and in accordance with an agency agreement entered into in 1996 between the Cynffig Community Council and the former Mid Glamorgan Council for the maintenance of those rights of way, the following wayside seats: three seats at Marlas Road, Pyle, one seat at Pandy Crescent, Pyle, one at Pyle Road, Pyle, one seat at Ffald Road, Pyle, four seats at School Road, Kenfig Hill, one seat at Penrhyn Gates, Kenfig Hill, one seat at New Road (in the vicinity of the grass verge), Kenfig Hill, two seats at Waunbant Road, Kenfig Hill, one seat at Collwyn, Pyle, two seats at Broadlands, North Cornelly, one seat at Heol Tydraw, one seat at Cornelly Cross, one seat at Ton Kenfig, two seats in the vicinity of the Angel Inn, Maudlam and the following bus shelters (and the cleaning thereof) : Pyle Road (in the vicinity of the Old Police Station), Ffald Road, Pyle (in the vicinity of the entrance to the Co-operative Stores), Marlas Road, Pyle, Pyle Road, Pyle (in the vicinity of the garage), Pyle Road, Pyle (in the vicinity of Margaret's Wool Shop), Cwrt Anghorfa, Pyle Road, Pyle, Ffald Road, Pyle, Moriah Place, Kenfig Hill, Pysgah Chapel, Kenfig Hill, Hawthorne Drive, South Cornelly, the Golf Club, Waun y Mer, Kenfig, two bus stops at Maudlam Church, Maudlam, Heol y Parc, North Cornelly, two bus stops at Ffordd yr Eglwys, North Cornelly, two bus stops at Broadlands, North Cornelly, Heol Tydraw, Pyle, Cornelly Cross, Ael y Bryn, North Cornelly, Prince of Wales, Kenfig, Ton Kenfig, Heol Henfoes, Brynamlwg, North Cornelly, Afon y Felin, North Cornelly.

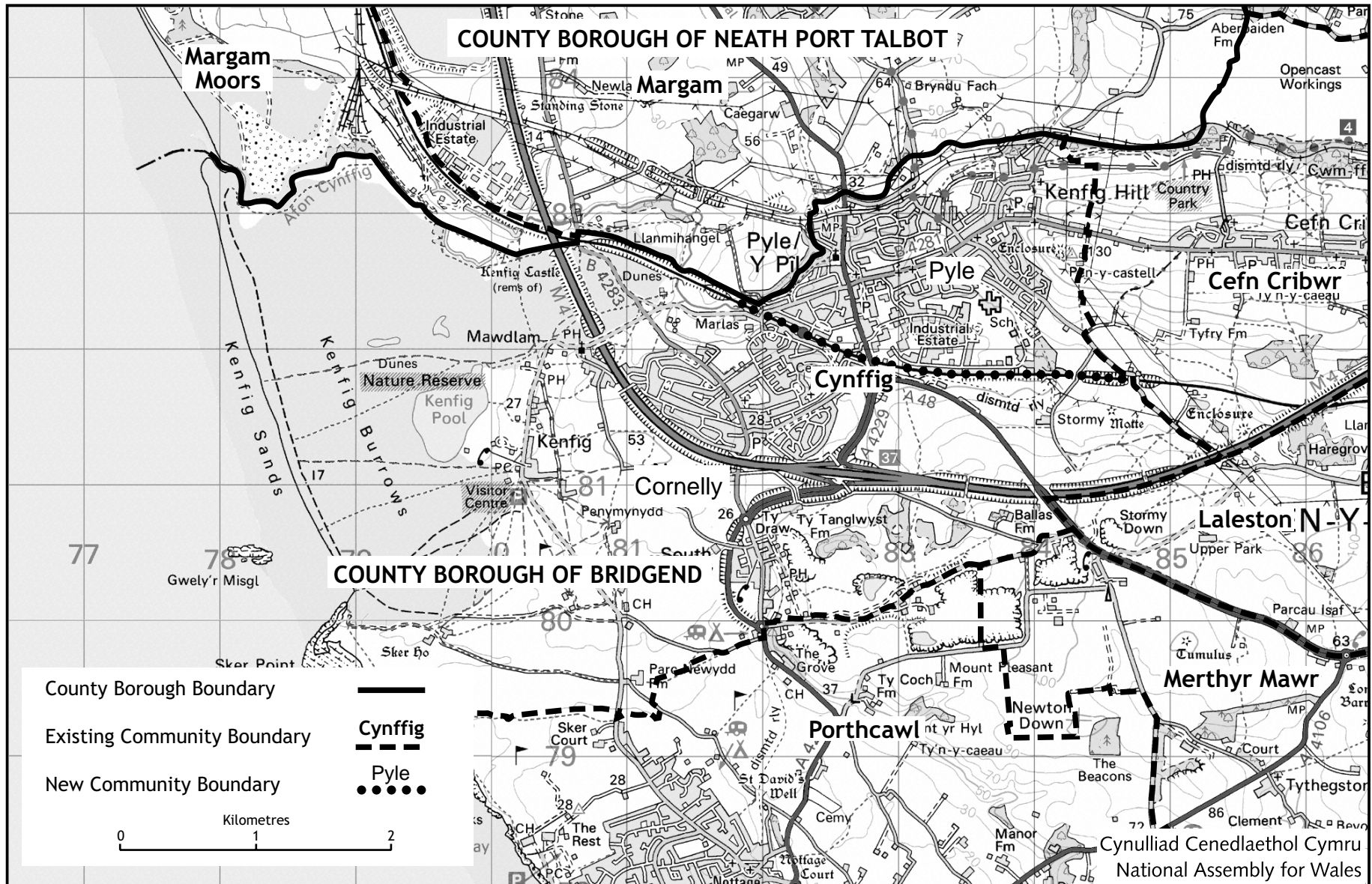
Liability for salaries for payment of the clerk and playing field secretaries.

Cornelly Community Council and Pyle Community Council provided that where such liability is in respect of a building or structure in Column (1) each council shall assume liability for such buildings or structures as are within their areas as shown on the boundary map.

Cornelly Community Council and Pyle Community Council



## Map of the Bridgend (Cynffig, Cornelly and Pyle Communities) (Electoral Changes) Order 2002



This map is reproduced from the Ordnance Survey map by the National Assembly for Wales with the permission of The Controller of Her Majesty's Stationery Office. © Crown copyright. All rights reserved. Unauthorised reproduction infringes Crown copyright and may lead to prosecution or civil proceedings. Licence Number: GD 272221





---

OFFERYNNAU STATUDOL

---

**2002 Rhif 1129 (Cy.117)**

**LLYWODRAETH LEOL,  
CYMRU**

**NEWIDIADAU I ARDALOEDD  
LLYWODRAETH LEOL**

Gorchymyn Pen-y-bont ar Ogwr  
(Cymunedau Cynffig, Corneli a'r  
Pîl) (Newidiadau Etholiadol) 2002

---

STATUTORY INSTRUMENTS

---

**2002 No. 1129 (W.117)**

**LOCAL GOVERNMENT,  
WALES**

**CHANGES IN LOCAL GOVERNMENT  
AREAS**

The Bridgend (Cynffig, Cornelly  
and Pyle Communities) (Electoral  
Changes) Order 2002

©<sup>®</sup> Hawlfraint y Goron 2002

Argraffwyd a chyhoeddwyd yn y Deyrnas Unedig gan The Stationery Office Limited o dan awdurdod ac arolygiaeth Carol Tullo, Rheolwr Gwasg Ei Mawrhydi ac Argraffydd Deddfau Seneddol y Frenhines.

© Crown copyright 2002

Printed and Published in the UK by the Stationery Office Limited under the authority and superintendence of Carol Tullo, Controller of Her Majesty's Stationery Office and Queen's Printer of Acts of Parliament.

**£3.40**

W0081/06/02

ON